赴日本德島文理大學獎助海外研修分享

國際事務處 / 應外系陳彥儒



憶起首次接觸外國語文的經歷是在小學一年級時，當時媽媽在任職的學校購買了兒童益智圖板，而其中有一章的問題是用簡單的英文寫成的，就當時大字不認得幾個的我而言真的傷足了腦筋，印象深刻的是遇到問題不選擇逃避，而是一把鼻涕一把眼淚地找媽媽詢問，為什麼從頭到尾看不懂。現在想起來這或許就是我學習外國語言的初衷—「永遠找方法試圖理解」，後來媽媽拗不過一再要求送我去美語安親班，也因此比同齡人早了兩年學齡，後來在英文學科保持的優異成績一直是我自信心的來源。現今台灣的教育重視的學科總是圍繞著國英文、數理與社會，除此之外似乎都不重要了，暗淡無奇的高中生活裡，因緣際會觀看當時一時間造成話題的日劇「半澤直樹」，對劇中的日語對話的發音著迷，現學現賣的跟同學打鬧，相互用中文瞎編的日語進行交流，黑白的高中回憶有了意外的點綴，也就這麼誤打誤撞地入了學習日本語的大門。

大學申請入學在招生簡章上看到本校應外系不只將教學重心放在人人皆會的英文上，更從日本請來的外師加強學生的第三外語能力，最後我如願錄取中山醫大。而出國交換的契機就發生大一的某次全體集會上，系主任向大家介紹了國外姐妹校—日本德島文理大學，聽主任口沫橫飛地介紹著這間陌生的學校，內心思索著語言和環境是密不可分的關係，更加堅定自己申請交換志向與努力的方向！

台灣國寶詩人余光中曾說：「旅行會改變人的氣質，讓人的目光變得更加長遠。在旅途中，你會看到不同的人有不同的習慣，你才能了解到，並不是每個人都按照你的生活方式在生活。這樣，人的心胸才會變得更加寬廣。」回首我的求學生涯，或許從沒有在如此短暫的時間內將一門學問變得這麼活用過，從三年半前日文基礎五十音都背不齊全到如今與日本人溝通無礙，甚至帶著自己年惑古稀的祖母在她最愛的日本自由行，我覺得這趟留學已經不只是語言上的進步而是達到文化上的潛移默化，讓自己成為更優秀的人。

德島文理大學是創立於1895年位於日本德島縣德島市歷史悠久大學，四國民眾也將其簡稱文理。校地雖算不上大但麻雀雖小五臟俱全，現代化的媒體大樓，是短期大學部主要修課的地方，一樓有全家便利店與餐廳，三樓的新媒體教室學生可隨時持學生證進出，電腦設備也可任意使用，可謂是相當方便，台日學生交流會也時常在這裡舉行。九樓以上基本上是教室與教職員辦公室。凡人紀念圖書館，書籍雜誌相當齊全，進入之後迎面的書香氣息也讓人流連忘返，回過神已經借好書準備閱讀。其中要特別提起的是茶道部的教室正是坐落圖書館的一隅，並非一間簡陋普通的討論室，而是精心裝潢百萬和式拉門、塌塌米及復古窯爐的客房，忘不了初次拜訪就被眼前的景象所折服，不由得跟著老師的動作跪坐品茶。高雅音樂大樓，做為四國唯一擁有音樂學部的大學，學校精心打造國際級音樂廳，音樂學部也定期在此舉辦公演。乾淨簡約的體育館，不得不說日本人愛乾淨的好品德在這裡發揮的淋漓盡致，凡出入體育館的學生都要額外帶一雙室內用運動鞋，以保護室內整潔，常在這裡運動的我也交到了許多運動社團的日本朋友。今年九月後，新的健身館即將落成！校園的交通也十分便利，距離德島火車站僅需短短十分鐘車程，從山城宿舍步行到學校約5分鐘，附近有羅森便利店、超市及定食屋。若吃膩了的話，往前走出了大馬路，麥當勞、肯德基、星巴克就會印入眼簾。周末如果想與朋友逛街，也可搭乘計程車前往AEON百貨公司，是個釋放壓力的好去處。

國外研修之課程：

●英語會話:訓練學生勇於開口說英語的課程，有鑑於普遍文理大學的學生都擁有流利的日式英語，所以採用台灣人跟日本人一組的形式進行互相問答，隨著老師出的問題變化，學生也逐漸熟悉練習文法與單字。

●ゼミナール:就是俗稱的專題討論，主要與台灣沒太大差別，卻是各個留學生一個禮拜中最頭痛的一堂課。根據不同的老師，教學的方式也不一樣，基本上每周都需要跟日本同學探討社會時事與科技應用，由於範圍廣泛使用的日語生字也較多。

●中國語綜合科目:來德島後，永本老師會強烈希望你成為中文課的一員，在這堂課裡留學生為成為各組的小老師進行組別式的中文教學，是一個認識日本朋友的好地方。課後也有所謂的中文聊天時間，目前來的中山醫短期交換的學生幾乎都來自這裡。

●日本文學史:以日本古文為主進行教學，文章通古至今各式各樣，類似文言文。講解完後會請同學上台朗誦，每周都有文章心得分享。為了加快學生理解，老師時常展現精湛畫工。

●英美文化論:上課主要講解英美的歷史發展，老師也在檔案夾中存放海量經典老音樂，每堂課結束前必須填學習單，說明為何喜歡這些老歌。

●言語及溝通:針對日語的敬語、邏輯與說話方式等等用講義詳細說明，可以快速學習到日本人的說話模式。

●旅行業務入門:由西田誠老師聘請有在關西機場或飯店工作經驗的學姐回來做經驗分享，時不時也會帶著同學去關西機場實地探訪，有機會走進一般人沒辦法去到的機場秘境。

●航空英語:老師用航空地勤英語對話進行教學，並嘗試讓同學錄音回播，明確指點發音問題。在下課前也會發一篇英文撰寫的日本相關文化敘述，例如：日本筷子使用的禁忌、信封使用方法等等…作為回家作業練習。

●地方政府論:從一千年前的日本歷史開始至近代政府演化，試圖探討人口分布與政策的關聯性。期末報告須撰寫一篇當地首長的政策實施的批判思考。

說到這一年來的課外生活學習經歷，怎麼也離不開一個地名—日和佐，這是位於德島南邊靠海的鄉村，老年化加上年輕人出走大都市導致這裡平時看起來死氣沉沉，但一年之中會有兩個時段讓這個平凡無奇的小鎮死灰復燃。每年的十月的時候，日和佐的神社會舉辦抬神轎的祭典，八尊神轎繞著小鎮又唱又跳好不熱鬧。我和幾位同期的留學生受到永本老師的邀請，幫西村的村民一起扛轎，有趣的事是沿途中口中必須不間斷唸著「益山倔」，若遇到住家上前祈福則要高喊「撒謝撒謝」象徵神明允諾今年平安健康，然而事後向與會的日本人請教口號的意思時，連他們也不曉得，直說這是老祖宗流傳來的說法，留學生們初來乍到賣力嘶喊到聲嘶力竭也成為另類的焦點。為期兩天一夜的神轎祭，第一天就在與日本人和樂融融地一邊喝生啤酒，天南地北的聊天下畫下句點，殊不知一個暗潮洶湧又刺激的挑戰正向我們一步步靠近。第二天一早，來到會場附近才發現昨天抬的轎子被卸去輪子，今天一整天要自食其力將一噸重的神轎攬在肩上，留學生各個苦不堪言，我本來仗著身旁有個人高馬大的外國人而有恃無恐，後來才知道自己大錯特錯，外國人途中就累到不能自己只能將就扶轎休息，最厲害的莫過於經驗豐富的日本大叔。祭典結束要迎轎歸位時，可以在當地人的眼中看到是深厚的驕傲與不捨，我也被這份土地認同感所感動。盂蘭盆節是日和佐的另一大活動，也是海龜上灘產卵的季節，大批遊客也會趁著假期攜家帶眷到此度假，經由永本老師的介紹，到了當地有名的白色燈台旅館打工。雖然每天的房務與餐廳內場的工作相當繁雜，我卻做得甘之如飴，也學到許多日本人所注意的細節和禮貌。工作結束後老闆娘的那句「你辛苦了」或許就是努力得到認可的鼓勵吧！

研修之具體效益

1.增進日文實力(實境體驗)

2.打破既有的生活舒適圈

3.結交國際朋友

4.更加喜愛日本文化

5.期許自己在求學過程中有比其他人更不一樣的體驗

6.與外國人溝通不再感到懼怕

感想與建議

經過一年在日本的異文化洗禮後，我認為台灣與日本本質上沒有差很多，非常適合長久居住，除此之外我們需要惜福知足，台灣的物價相較他國真的是物美價廉。日本的街道總是讓人有一種完全找不到垃圾的印象，這都要歸功在他們複雜的垃圾分類制度，也希望台灣有一天能擁有如此整潔的環境。教育部的學海飛颺獎學金真的幫助我很多，讓旅外學子能在金錢上沒有後顧之憂，認真將全力投注在學習上。